



Ausschreibung (Notice of Race) zum „Karls“-Cup

Internationale Deutsche Jugend- und Jüngstenmeisterschaften 2013

in den Jüngstenklassen Optimist, Techno 293, Teeny

und

in den Jugendklassen 29er, 420er, Cadet, Europe, Laser 4.7, Laser Radial,
O´pen BIC, Pirat, Raceboard R20, Techno 293

Veranstalter / Organizing Authority: Deutscher Segler-Verband e.V. (DSV)
German Sailing Federation
Durchführung / Host Club: Segel-Club-Ribnitz e.V. (SCR)
18311 Ribnitz, Fritz Reuter Str. 11b
Telefon: 03821-889942
Mail: vorstand@segel-club-ribnitz.de
Event-Hompage: www.idm-ribnitz.de

Wettfahrtleiter-Obmann (RC-Chairman) : Dirk Zilius - Segel-Club-Ribnitz - MV047

Jury-Obmann (Jury-Chairman): August Judel - Wassersport-Verein Hemelingen - BR016

1.	REGELN	RULES
1.1	Die Regatta unterliegt den Regeln, wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ (WR) festgelegt sind.	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing (RRS)</i> .
1.2	<p>Wettfahrtregeln werden wie folgt geändert oder ergänzt:</p> <p>a. In Ergänzung zu Regel 46 muss bei Regatten der verantwortliche Schiffsführer entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen, auch vom DSV im Auftrage des Bundesministeriums für Verkehr, Bau- und Stadtentwicklung ausgestellten und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.</p> <p>b. Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Verbandes sein.</p> <p>c. In Ergänzung zu Regel 75 muss sich jeder einem deutschen Verein angehörende Teilnehmer gemäß Meisterschaftsordnung, Punkt 8.2. über die Internetseite des Deutschen Segler-Verbandes (www.dsv.org) registriert haben.</p> <p>d. Alle Segler/Seglerinnen müssen während ihres Aufenthalts auf dem Wasser geeignete persönliche Auftriebsmittel, nach Möglichkeit in den Farben gelb oder orange, tragen. Dies ändert das Vorwort zu Teil 4 der WR.</p>	<p>Racing Rules will be changed as follows:</p> <p>a. In addition to rule 46 the person in charge shall provide either a valid driving license of the DSV, "Jüngstensegelschein", "Sportsegelschein" or a valid official license prescribed or recommended for the shipping area, issued by the DSV on behalf of the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development. Members of other national federations shall provide an equivalent license as required by their national authority.</p> <p>b. Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of the ISAF.</p> <p>c. In addition to rule 75 each member of a club affiliated to the DSV shall be registered by using the DSV website (www.dsv.org) according to Championship Rules, numeral 8.2.</p> <p>d. While being afloat all competitors shall wear personal flotation devices, preferably in yellow or orange colors. This changes the preamble of RRS part 4.</p>

	Die Änderungen werden vollständig in den Segelanweisungen angegeben. Die Segelanweisungen können auch weitere Wettfahrtregeln ändern.	The changes will appear in full in the Sailing Instructions. The Sailing Instructions may also change other racing rules.
1.3	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text mit Ausnahme der Ordnungsvorschriften Regattasegeln, dieser Ausschreibung und der Segelanweisungen, für die der deutsche Text gilt.	If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions, this Notice of Race and the Sailing Instructions the German text will take precedence.
1.4	Schiedsgerichts-Verhandlungen können nach dem „Arbitration System“ durchgeführt werden.	Jury-Hearings may be conducted under an arbitration system.
2.	WERBUNG	ADVERTISING
2.1	Werbung in direkter oder indirekter Form für Alkohol oder Tabakprodukte an Boot und Kleidung ist gemäß Wettsegelordnung, Punkt 13.2, untersagt, dies ändert Regel 80.	Advertising for alcohol or tobacco products in direct or indirect form on the boat and on the person is prohibited by rule 13.2 Racing Prescription (WO). This changes rule 80 RRS.
2.2	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the Organizing Authority.
3.	TEILNAHMEBERECHTIGUNG UND MELDUNG	ELIGIBILITY AND ENTRY
3.1	<p>Die Regatta ist für Boote der Klassen 29er, 420er, Cadet, Europe, Laser 4.7, Laser Radial, O´pen BIC, Optimist, Pirat, Raceboard R20, Techno 293 (6,8 qm, U15 und 7,8 qm, U17) und Teeny offen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:</p> <p>a. An der Deutschen Jüngstenmeisterschaft in der Klasse Techno 293 (6,8 qm) können nur Segler/Seglerinnen der Jahrgänge 1999 und jünger teilnehmen.</p> <p>b. An der Deutschen Jüngstenmeisterschaft in den Klassen Optimist und Teeny können nur Segler/Seglerinnen der Jahrgänge 1998 und jünger teilnehmen. In der Optimistenklasse müssen die Teilnehmer der Gruppe A angehören.</p> <p>c. An der Deutschen Jugendmeisterschaft in der Klasse O´pen BIC können nur Segler/Seglerinnen der Jahrgänge 1998 und jünger teilnehmen.</p> <p>d. An der Deutschen Jugendmeisterschaft in der Klasse Techno 293 (7,8 m²) können nur Segler/Seglerinnen der Jahrgänge 1997 und jünger teilnehmen.</p> <p>e. An der Deutschen Jugendmeisterschaft in der Klasse Cadet können nur Segler/Seglerinnen der Jahrgänge 1996 und jünger teilnehmen.</p> <p>f. An der Deutschen Jugendmeisterschaft in den Klassen 29er, 420er, Europe, Laser 4.7, Laser Radial, Pirat und Raceboard R20 können nur Segler/Seglerinnen der Jahrgänge 1994 und jünger teilnehmen.</p> <p>Meldeberechtigt (außer für die Klassen Techno 293 und Raceboard R20) sind:</p> <p>a. Steuerleute, die in der Aktuellen Rangliste ihrer Boots-kategorie mit mindestens 25 Ranglistenpunkten (Optimist - 75 Ranglistenpunkte, 420er - 50 Ranglistenpunkte) aus mindestens 9 Ranglistenwertungen geführt werden. Übersteigt die Zahl der qualifizierten Meldungen die Höchstteilnehmerzahl, so entscheidet die Reihenfolge in der Aktuellen Rangliste. In Zweihandklassen zählt die Qualifikation nur, wenn beide Mannschaftsmitglieder zum Zeitpunkt der zugrunde liegenden Ranglistenregatten die entsprechende Altersbeschränkung erfüllen. Die Qualifikation ist im Jugendseglerpass zu dokumentieren und auf Verlangen nachzuweisen.</p> <p>b. Steuerleute, die Leistungspassinhaber anderer Klassen sind</p> <p>c. Steuerleute, die Deutsche Jugend- oder Jüngstenmeister des Vorjahres sind (Gesamtwertung)</p> <p>d. Segler/Seglerinnen anderer nationaler Verbände (ausländische Segler) in der Reihenfolge des Datums ihrer Anmeldung</p> <p>Für die Klassen Techno 293 und Raceboard R20 gilt: Meldeberechtigt sind:</p> <p>a. Windsurfer, die in der Aktuellen Rangliste ihrer Klasse mit mindestens 5 Ranglistenwertungen geführt werden.</p> <p>b. Windsurfer, die Leistungspassinhaber anderer Klassen sind</p> <p>c. Windsurfer- oder Kitesurfer, die Deutsche Jugend- oder Jüngstenmeister des Vorjahres sind (Gesamtwertung)</p>	<p>The regatta is open to boats of the classes 29er, 420, Cadet, Europe, Laser 4.7, Laser Radial, O´pen BIC, Optimist, Pirat, Raceboard R20, Techno 293 (6,8 m², U15 and 7,8 m², U17) and Teeny, that fulfill the following requirements:</p> <p>a. Only competitors who were born in 1999 or later may enter the German Youngsters Championship in the Techno 293-class (6,8 m²).</p> <p>b. Only competitors who were born in 1998 or later may enter the German Youngsters Championships in the Optimist- and the Teeny-class. German competitors in the Optimist-class must belong to Group A.</p> <p>c. Only competitors who were born in 1998 or later may enter the German Youth Championship in the O´pen Bic-class.</p> <p>d. Only competitors who were born in 1997 or later may enter the German Youth Championship in the Techno 293-class (7,8 m²).</p> <p>e. Only competitors who were born in 1996 or later may enter the German Youth Championship in the Cadet-class.</p> <p>f. Only competitors who were born in 1994 or later may enter the German Youth Championships in the classes 29er, 420, Europe, Laser 4.7, Laser Radial, Pirat and Raceboard R20.</p> <p>Eligible are (except of the classes Techno 293 and Raceboard R20):</p> <p>a. Helmsmen listed in the current ranking list of their class with at least 25 points (Optimist - 75 points, 420 - 50 points) and at least 9 ranking list scores. If the number of qualified entries exceeds the maximum number allowed, the ranking in the current ranking list decides. In the Two-Person-Dinghy-Categories both crew members have to have fulfilled the age prescription (under 20) in the regattas used for their qualification ranking. The qualification shall be documented in the "Jugendseglerpass" and presented upon request.</p> <p>b. Helmsmen with a valid performance certificate (Leistungspass) of another class.</p> <p>c. Helmsmen who are German Youth or Youngsters Champion of the previous year (overall score).</p> <p>d. Foreign competitors in order of the date of entries</p> <p>Eligible in the classes Techno 293 and Raceboard R20 are:</p> <p>a. Windsurfer listed in the current ranking list of their class with at least 5 ranking list scores.</p> <p>b. Windsurfer with a valid performance certificate (Leistungspass) of another class.</p> <p>c. Windsurfer who are German Youth or Youngsters Champion of the previous year (overall score).</p> <p>d. Foreign Competitors in order of the date of entries</p>

	<p>d. Windsurfer/Windsurferinnen anderer nationaler Verbände (ausländische Surfer) in der Reihenfolge des Datums ihrer Anmeldung</p> <p>e. die drei erstplatzierten Windsurfer und die bestplatzierte Surferin der jeweils letzten Landesjugend- oder Landesjüngstenmeisterschaften vor Meldeschluss</p>	<p>e. the Windsurfers placed first, second and third and the best placed woman of the last regional Championships before close of entries</p>																								
3.2	<p>Teilnahmeberechtigte Boote melden ausschließlich online über die Webseite https://www.raceoffice.org bis zum 29.06.2013. Es gilt das Datum des Eingangs bei der Meldestelle.</p> <p>Der vollständig ausgefüllte Haftungsausschluss ist bei der Anmeldung vorzulegen.</p>	<p>Eligible boats may enter exclusively via the website www.raceoffice.org by June, 29th 2013 (date of reception).</p> <p>The completely filled in disclaimer of liability form shall be presented at registration.</p>																								
3.3	<p>Alle minderjährigen Teilnehmer müssen eine von ihren Eltern (Vormund) unterzeichnete Einverständniserklärung vorlegen. Die Vorlagen stehen zum Herunterladen auf www.raceoffice.org zur Verfügung.</p>	<p>All Competitors under 18 years of age shall present a signed and completed parent (guardian) consent and declaration form at registration. The forms are available for download on the event website www.raceoffice.org.</p>																								
3.4	<p>Verspätete Meldungen können angenommen werden, wenn zum Meldeschluss die Mindestmeldezahl erreicht und die Teilnehmerhöchstzahl noch nicht überschritten ist. Es gilt die Reihenfolge des Einganges bei der Meldestelle bis zum Erreichen der Teilnehmerhöchstzahl.</p> <p>Für Meldungen nach dem 29.06.2013 ist ein Aufschlag von 50% auf das jeweilige Meldegeld zu zahlen.</p>	<p>Late entries may be accepted if the minimum number of entries is reached and the maximum number of allowed entries is not exceeded. The order of the entries prevails until the number of entries exceeds the entry limit.</p> <p>Late entries after June 29th, 2013 will be charged 50 % additionally on the respective entry fee.</p>																								
3.5	<p>Folgende Beschränkungen bezüglich der Anzahl der Boote gelten:</p> <p>a. 420er: 120 deutsche und 30 ausländische Teilnehmer</p> <p>b. Laser 4.7: 80 deutsche und 20 ausländische Teilnehmer</p> <p>c. Laser Radial: 120 deutsche und 30 ausländische Teilnehmer</p> <p>d. Optimist: 220 deutsche und 40 ausländische Teilnehmer</p>	<p>The following restrictions on the number of boats apply:</p> <p>a. 420: 120 German and 30 foreign competitors</p> <p>b. Laser 4.7: 80 German and 20 foreign competitors</p> <p>c. Laser Radial: 120 German and 30 foreign competitors</p> <p>d. Optimist: 220 German and 40 foreign helmsmen</p>																								
4.	MELDEGEBÜHR	ENTRY FEE																								
4.1	<p>Die Meldegebühr ergibt sich aus der nachstehenden Tabelle und ist bei der Onlinemeldung zu überweisen auf folgendes Konto:</p> <p>Segel-Club-Ribnitz e.V. „IDM 2013 + Bootsklasse + Segelnummer“ Sparkasse Ribnitz, BLZ 150 505 00 Konto-Nr. 530020157</p> <p>Eine angenommene Meldung wird erst durch Zahlung des Meldegeldes gültig. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet.</p>	<p>The required fees are given in the table below and shall be paid when entering to the following bank account:</p> <p>Segel-Club-Ribnitz e.V. „IDM 2013 + Class + Sailnumber“ BIC: NOLADE21GRW IBAN: DE24150505000530020157</p> <p>An accepted entry is valid when the entry fee is paid. The right to receive the required fee does not expire if the entry is cancelled later on or by a boat's absence. The entry fee will only be refunded if the entry is rejected.</p>																								
	Die Meldegebühr ist:	Entry fees are:																								
		<table border="1"> <tr><td>29er</td><td>100,- €</td></tr> <tr><td>420er</td><td>100,- €</td></tr> <tr><td>Cadet</td><td>100,- €</td></tr> <tr><td>Pirat</td><td>100,- €</td></tr> <tr><td>Teeny</td><td>100,- €</td></tr> <tr><td>Europe</td><td>80,- €</td></tr> <tr><td>Laser 4.7</td><td>80,- €</td></tr> <tr><td>Laser Radial</td><td>80,- €</td></tr> <tr><td>O'pen BIC</td><td>80,- €</td></tr> <tr><td>Optimist</td><td>80,- €</td></tr> <tr><td>Raceboard R20</td><td>60,- €</td></tr> <tr><td>Techno 293 OD</td><td>60,- €</td></tr> </table>	29er	100,- €	420er	100,- €	Cadet	100,- €	Pirat	100,- €	Teeny	100,- €	Europe	80,- €	Laser 4.7	80,- €	Laser Radial	80,- €	O'pen BIC	80,- €	Optimist	80,- €	Raceboard R20	60,- €	Techno 293 OD	60,- €
29er	100,- €																									
420er	100,- €																									
Cadet	100,- €																									
Pirat	100,- €																									
Teeny	100,- €																									
Europe	80,- €																									
Laser 4.7	80,- €																									
Laser Radial	80,- €																									
O'pen BIC	80,- €																									
Optimist	80,- €																									
Raceboard R20	60,- €																									
Techno 293 OD	60,- €																									
5.	WETTFAHRTFORMAT	FORMAT OF RACING																								
5.1	<p>Für die Klasse Optimist gilt:</p> <p>a. Es wird im Gruppenstartverfahren mit Finalwettfahrten (Gold, Silber, Bronze) am letzten Tag gesegelt.</p> <p>b. Die Qualifikationsserie ist erst mit mindestens 5 Wettfahrten gültig. Sind am Ende des vorletzten Wettfahrttages weniger als 5 gültige Wettfahrten gesegelt, werden am letzten Wettfahrttag keine Finalwettfahrten gesegelt.</p> <p>c. Eine Qualifikationswettfahrt zählt erst, wenn alle Gruppen diese Wettfahrt gesegelt haben.</p> <p>d. Grundlage für die Einteilung der Finalgruppen (Gold, Silber, Bronze) am Ende des vorletzten Wettfahrttages ist das Ergebnis der Qualifikationsserie mit einem Streicher. Die Gruppeneinteilung wird bis 9.00 Uhr am letzten Wettfahrttag ausgehängt. Wenn möglich, werden die Finalgruppen die gleiche Anzahl an Booten haben, dabei ist die Silbergruppe nicht größer als die Goldgruppe und die Bronzegruppe nicht größer als die Silbergruppe</p>	<p>For the Optimist-class only:</p> <p>a. The fleet will be split in groups. A final series will sailed at the last day. (Gold, Silver and Bronze).</p> <p>b. The qualifying series is valid after 5 races. If all or individual groups have sailed less than 5 valid races at the end of the qualifying series (25.07.) there will be no final series sailed on the last day and the qualifying series will continue.</p> <p>c. A qualification race is only valid when all groups have sailed this race.</p> <p>d. Basis for the classification of the final groups (gold, silver, bronze) is the result of the qualifying series with one discard. The group assignment will be posted by 9.00 hrs on the last day of racing. If possible, the final groups will have the same number of boats. The silver group will not be larger than the gold group and the bronze group will not be larger than the silver group.</p>																								
5.2	Für die Klassen 420er, Laser 4.7 und Laser Radial gilt:	For the classes 420, Laser 4.7 and Laser Radial only:																								

	<p>a. Bei bis zu 70 gültigen Meldungen in einer Bootsklasse erfolgt ein gemeinsamer Start aller Boote (Fleetrace). Bei mehr als 70 gültigen Meldungen wird eine Qualifikations- und Finalserie gesegelt. Die Qualifikationsserie wird in Gruppen ausgetragen.</p> <p>b. Im Fall der Qualifikations- und Finalserie sind mindestens 6 und höchstens 8 Qualifikationswettfahrten sowie entsprechend maximal 6 Finalwettfahrten vorgesehen.</p> <p>c. Sind am Ende des dritten Wettfahrttages (24.07.) von allen oder einzelnen Gruppen weniger als 6 gültige Wettfahrten gesegelt, wird die Qualifikationsserie fortgesetzt bis zum Ende des Wettfahrttages, an dem alle Gruppen mindestens 6 gültige Wettfahrten gesegelt haben.</p> <p>d. Eine Qualifikationswettfahrt zählt erst, wenn alle Gruppen diese Wettfahrt gesegelt haben.</p> <p>e. Grundlage für die Einteilung der Finalgruppen (Gold und Silber) ist das Ergebnis der Qualifikationsserie mit einem Streicher. Die Gruppeneinteilung wird bis 9.00 Uhr am ersten Finaltag ausgehängt. Wenn möglich, werden die Finalgruppen die gleiche Anzahl an Booten haben, dabei ist die Silbergruppe nicht größer als die Goldgruppe.</p>	<p>a. If there are less than 70 valid entries for one class, all boats will be started together in one fleet (fleetrace). With more than 70 entries a qualification and final series will be sailed. For the qualification series the fleet will be divided in starting groups.</p> <p>b. In case of a qualification and final series the schedule is at least 6 races and not more than 8 races for the qualification and maximum 6 races for the final series.</p> <p>c. The qualifying series is valid after 6 races. If all or individual groups have sailed less than 6 valid races at the end of the third race day (24.07.) the qualifying series will continue until the end of the race day on which all groups have sailed a minimum of 6 valid races.</p> <p>d. A qualification race is only valid when all groups have sailed this race.</p> <p>e. Basis for the classification of the final groups (gold and silver) is the result of the qualifying series with one discard. The group assignment will be posted by 9.00 hrs on the first day of the final series. If possible, the final groups will have the same number of boats. The silver group will not be larger than the gold group.</p>																																																								
5.3	Für alle anderen Klassen gilt: Bei bis zu 80 gültigen Meldungen in einer Bootsklasse erfolgt ein gemeinsamer Start aller Boote (Fleetrace). Bei mehr als 80 gültigen Meldungen wird die Serie in Gruppen ausgetragen.	For all other classes: If there are less than 80 valid entries, all boats will be started together in one fleet (fleetrace). With more than 80 entries the series will be sailed in starting groups.																																																								
5.4	Für die jeweiligen Klassen ist folgende Zahl an Wettfahrten vorgesehen: a. 29er und Optimist - 15 Wettfahrten b. 420er und Europe - 12 Wettfahrten c. alle anderen Klassen - 10 Wettfahrten	The number of races for each class is as follows: a. 29er und Optimist - 15 races b. 420 und Europe - 12 races c. all other classes - 10 races																																																								
5.5	Die nähere Beschreibung der einzelnen Verfahren erfolgt in den Segelanweisungen.	The exact procedure will appear in full in the Sailing Instruction.																																																								
6.	ZEITPLAN	SCHEDULE																																																								
6.1	Die Anmeldung für die jeweilige Bootsklasse ist am Tag der Vermessung / an den Tagen der Vermessung jeweils von 10.00 - 18.00 Uhr im Regattabüro möglich.	Registration will take place on the day(s) of measurement in the race office from 10.00 - 18.00 hrs.																																																								
6.2	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Bootsklasse</th> <th>Vermessung</th> <th>geplantes 1. Ankündigungssignal</th> <th>Wettfahrttage</th> </tr> <tr> <th>(Class)</th> <th>(Measurement)</th> <th>(1st Warningsignal)</th> <th>(Racing Days)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Techno 293 OD</td> <td>19.7.2013</td> <td>20.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>20.7.-22.7.2013</td> </tr> <tr> <td>R 20</td> <td>19.7.2013</td> <td>20.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>20.7.-22.7.2013</td> </tr> <tr> <td>29er</td> <td>19.7.2013</td> <td>20.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>20.7.-23.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Cadet</td> <td>21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-24.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Open BIC</td> <td>21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-24.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Optimist</td> <td>19.7.-21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-26.7.2013</td> </tr> <tr> <td>420er</td> <td>20.7.-21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-26.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Laser 4.7</td> <td>20.7.-21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-26.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Laser Radial</td> <td>20.7.-21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-26.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Pirat</td> <td>20.7.-21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-26.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Europe</td> <td>21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-26.7.2013</td> </tr> <tr> <td>Teeny</td> <td>21.7.2013</td> <td>22.7.2013 - 10.00 Uhr</td> <td>22.7.-26.7.2013</td> </tr> </tbody> </table>	Bootsklasse	Vermessung	geplantes 1. Ankündigungssignal	Wettfahrttage	(Class)	(Measurement)	(1 st Warningsignal)	(Racing Days)	Techno 293 OD	19.7.2013	20.7.2013 - 10.00 Uhr	20.7.-22.7.2013	R 20	19.7.2013	20.7.2013 - 10.00 Uhr	20.7.-22.7.2013	29er	19.7.2013	20.7.2013 - 10.00 Uhr	20.7.-23.7.2013	Cadet	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-24.7.2013	Open BIC	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-24.7.2013	Optimist	19.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013	420er	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013	Laser 4.7	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013	Laser Radial	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013	Pirat	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013	Europe	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013	Teeny	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013	
Bootsklasse	Vermessung	geplantes 1. Ankündigungssignal	Wettfahrttage																																																							
(Class)	(Measurement)	(1 st Warningsignal)	(Racing Days)																																																							
Techno 293 OD	19.7.2013	20.7.2013 - 10.00 Uhr	20.7.-22.7.2013																																																							
R 20	19.7.2013	20.7.2013 - 10.00 Uhr	20.7.-22.7.2013																																																							
29er	19.7.2013	20.7.2013 - 10.00 Uhr	20.7.-23.7.2013																																																							
Cadet	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-24.7.2013																																																							
Open BIC	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-24.7.2013																																																							
Optimist	19.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013																																																							
420er	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013																																																							
Laser 4.7	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013																																																							
Laser Radial	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013																																																							
Pirat	20.7.-21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013																																																							
Europe	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013																																																							
Teeny	21.7.2013	22.7.2013 - 10.00 Uhr	22.7.-26.7.2013																																																							
6.3	Die Zahl der Wettfahrten gemäß Meisterschaftsordnung, Punkt 10.1 ist in Ziffer 5.4. der Ausschreibung genannt.	The number of races scheduled concerning numeral 10.1 of the Championship Rules is given in NoR 5.4.																																																								
6.4	Am letzten Wettfahrttag der jeweiligen Klasse wird kein Ankündigungssignal nach 15:00 gegeben.	On the last day of racing for each class no warning signal will be given after 3 p.m.																																																								
6.5	Rahmenprogramm a. Eröffnungsfeier, Samstag, 20. Juni 2013 - 21.00 Uhr b. Siegerehrung und weitere Veranstaltungen werden durch Aushang bekanntgegeben	Social Events. a. Opening Ceremony, Saturday June 20 th - 21.00 hrs b. Prize Giving Ceremony and other events will be communicated by announcement																																																								
7.	VERMESSUNG	MEASUREMENT																																																								
7.1	Außer für die 29er-Klasse müssen gültige Messbriefe oder - durch den Verein mit Stempel und Unterschrift - bestätigte Kopien zur Verfügung der Wettfahrtleitung gehalten werden. Dies ändert Regel 78.	Except for the 29er-class each boat shall provide a valid measurement certificate or a copy with a stamped and signed confirmation of the competitor's sailing club. This changes Rule 78.																																																								
7.2	Es werden Kontrollvermessungen, aber keine Erstvermessungen durchgeführt.	There will be no initial (first) measurement, only measurement controls.																																																								
7.3	Der Ort der Vermessung befindet sich auf dem Veranstaltungsgelände und wird bei der Anmeldung im Regattabüro bekannt gegeben.	At registration competitors will be informed where measurement will take place.																																																								
8.	SEGELANWEISUNGEN	SAILING INSTRUCTIONS																																																								
8.1	Die Segelanweisungen sind ab 19. Juli 2013 um 10.00 Uhr im Regattabüro erhältlich.	The Sailing Instructions will be available from July, 19 th 2013, 10.00 hrs at the Race Office.																																																								
8.2	Das Regattabüro befindet sich in der Mehrzweckhalle der	The Race Office is located in the "sailing hall" of the																																																								

	Marina Ribnitz.	Marina Ribnitz.
9.	VERANSTALTUNGSORT	VENUE
9.1	Veranstaltungsort ist die Marina Ribnitz (18311 Ribnitz, Am See) Anlage 1 zeigt die Lage des Hafens und der Einrichtungen.	The venue is Marina Ribnitz (18311 Ribnitz, Am See). Attachment 1 shows the location of the regatta harbour and the facilities.
9.2	Das Wettfahrtgebiet befindet sich auf dem Ribnitzer See / Saaler Bodden.	The racing area is located in the waters of Ribnitzer See / Saaler Bodden.
10.	DIE BAHNEN	COURSES
	Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	The courses to be sailed will be described in the Sailing Instructions.
11.	STRAFSYSTEM	PENALTY SYSTEM
11.1	Für die 29er-Klasse ist die Regel 44.1 geändert, so dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Ein-Drehung-Strafe ersetzt ist.	For the 29er-class rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
11.2	Es gilt Anhang P.	Appendix P will apply.
12.	WERTUNG	SCORING
12.1	Die Wertung erfolgt entsprechend der Meisterschaftsordnung, Punkte 10 und 11.	The scoring will be according to numerals 10 and 11 of the Championship Rules.
12.2	Werden Finalwettfahrten gesegelt, bleiben die in den Qualifikationswettfahrten ersegelten Punkte bestehen und gehen in die Gesamtwertung ein.	If a final series will be sailed, the scores of the qualifying series will persist and be part of the overall score.
12.3	Die Punkte der Finalwettfahrten gehen einfach in die Gesamtwertung ein.	The scores of the final series will be single weighed.
12.4	Das Streichergebnis aus der Qualifikationsserie zum Zeitpunkt der Gruppeneinteilung für die Finalserie/ Finalwettfahrt(en), siehe Punkt 5.1 und 5.2 der Ausschreibung kann durch ein schlechteres Ergebnis bei einer Finalwettfahrt ersetzt werden, ohne dass dies Auswirkungen auf die Einteilung der Finalgruppen hat.	A discard of the worst score of the qualification series at the time the boats are assigned to the final groups (see NoR 5.1 and 5.2) can be replaced by a discard of a worse score in the final series. This has no effect on the assignments to the groups of the final series.
13.	TEAM- UND TRAINERBOOTE	SUPPORT BOATS
13.1	Coaches und Teamleiter müssen ihre Boote im Regattabüro vor dem ersten Wettfahrttag der jeweiligen Klasse registrieren. Die Registrierung ist ab dem 19.07.2013 möglich.	Coaches, team leaders and all other support boats must register their boats at the race office (from 19.7.2013).
13.2	Die Boote müssen durch vom Regattabüro ausgegebene Nummern gekennzeichnet werden.	Support boats shall be marked with numbers supplied by the race office.
13.3	Die Besatzungen sind verpflichtet nach Anforderung durch die Wettfahrtleitung Sicherheits- und Schleppdienste zu leisten.	Support boat crews shall assist in securing and towing when asked to do so by the race committee.
13.4	Für das Führen eines Motorbootes auf dem Ribnitzer See / Saaler Bodden ist der Besitz eines Sportbootführerscheins See oder eines gleichwertigen Befähigungsnachweises vorgeschrieben.	The person in charge of a support boat shall hold a "Sportbootführerschein See" or a valid official license prescribed or recommended for the shipping area.
14.	LIEGEPLÄTZE	BERTHING
	Wenn die Boote im Hafen sind müssen sie auf den zugewiesenen Liegeplätzen abgestellt werden.	When at land boats shall be kept in their assigned places in the boat park.
15.	FUNKVERKEHR	RADIO COMMUNICATION
	Ein Boot darf außer im Notfall während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.	Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.
16.	Preise	PRICES
16.1	Der DSV gibt Preise (Medaillen) für die ersten drei Plätze und Ehrenurkunden für die ersten sechs Plätze, jeweils in der Gesamtwertung und in der U-Wertung. In die Gesamtwertung gehen alle Meisterschaftsteilnehmer ein; die U-Wertung ist ein Auszug aus der Gesamtwertung und beinhaltet nur Teilnehmer, die im Jahr der Meisterschaft höchstens das 12. (U13), 13. (U14), 14. (U15) oder 16. Lebensjahr (U17) vollenden. Folgende Titel werden an die siegreichen Steuerleute/Mannschaften vergeben:	Prizes (Medals) will be given to the first three places and certificates to the first six places by DSV, for both the overall score and the U-division. For the overall score all competitors are scored, the U-division is an extract of the overall result. The following titles will be awarded to the winners:
	Optimist	Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) in der Optimist-Klasse 2013 Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) U13 in der Optimist-Klasse 2013 (Die Altersregelung für die U-Wertung in der Anlage 1 zur Meisterschaftsordnung, Punkt 15.2 und 15.3, ist probeweise und befristet für die IDJüM 2012 und 2013 in der Optimist-Klasse (von U14) auf U13 geändert worden.)
	Teeny	Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) in der Teeny-Klasse 2013 Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) U14 in der Teeny-Klasse 2013
	Techno 293	Deutsche(r) Jüngstenmeister(in) in der Techno 293-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der Techno 293-Klasse 2013

	O`pen BIC	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der O`pen BIC-Klasse 2013
	29er	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der 29er-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U17 in der 29er-Klasse 2013
	420er	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der 420er-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U17 in der 420er-Klasse 2013
	Cadet	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der Cadet-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U17 in der Cadet-Klasse 2013
	Europe	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der Europe-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U17 in der Europe-Klasse 2013
	Laser 4.7	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der Laser 4.7-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U15 in der Laser 4.7-Klasse 2013 <i>(Die Altersregelung für die U-Wertung in der Anlage 1 zur Meisterschaftsordnung, Punkt 15.2 und 15.3, ist probeweise und befristet für die IDJüM 2012 und 2013 in der Laser 4.7-Klasse (von U17) auf U15 geändert worden.)</i>
	Laser Radial	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der Laser Radial-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U17 in der Laser Radial-Klasse 2013
	Pirat	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der Pirat-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U17 in der Pirat-Klasse 2013
	Raceboard R20	Deutsche(r) Jugendmeister(in) in der Raceboard R20-Klasse 2013 Deutsche(r) Jugendmeister(in) U17 in der Raceboard R20-Klasse 2013
16.2	Ist der/die punktbeste Steuermann/-frau in der Gesamtwertung oder U-Wertung ein Ausländer wird der jeweilige Titel mit dem Zusatz „Internationale(r)“ versehen und zusätzlich vergeben. In diesem Fall geht der entsprechende in 16.1 der Ausschreibung genannte Titel an den/die punktbeste(n) deutsche(n) Segler/in(nen); bei gemischt zusammengesetzten Mannschaften ist die Staatsangehörigkeit des/der Steuermannes/-frau maßgebend.	If the winner of the overall score or the U-division is from a foreign country the title will be awarded with the addition “Internationale(r)”. In this case the title stated in NoR 16.1 will be awarded to the best scored German competitor(s); for crews with different nationalities the nationality of the helmsmen is decisive.
16.3	Weitere Preise werden durch den Ausrichter und die Klassenvereinigungen vergeben und in den Segelanweisungen aufgeführt.	Further prices given by the host club and the class organizations will be listed in the Sailing Instructions.
17.	HAFTUNGSAUSSCHLUSS	DISCLAIMER OF LIABILITY
17.1	Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt- bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten - Arbeitnehmer und Mitarbeiter-, Vertreter, Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind -, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist.	The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The person in charge is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons, the organizer is entitled to make changes in the realization of the event or to cancel the event. In these cases This does not constitute any liability by the organizer towards the participant, if the reasons for the changes or the cancellation do not result from a willful or grossly negligent behavior of the organizer. In case of a violation of obligations that do not constitute primary or respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer - no matter because of which cause in law - for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, its representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused willfully or grossly negligent. When a violation or cardinal obligations occurs, in case of simple negligence, the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff - employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realization of the event.
17.2	Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die Vorschriften der Ausschreibung und der Segelanweisungen sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.	The effective Racing Rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognized.
17.2	Ein vollständig ausgefüllter Haftungsausschluss ist bei der Anmeldung vorzulegen.	All competitors shall be required to complete a liability waiver and present it at registration.
17.3	Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.	The law of the Federal Republic of German applies.

18.	VERSICHERUNG	INSURANCE
	Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens Euro 3.500.000,00 pro Schadensfall oder dem Äquivalent davon haben und einen Nachweis über den Bestand der Versicherung bei der Anmeldung vorlegen.	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of Euro 3.500.000,00 per event or the equivalent. The certificate shall be presented at registration
19.	WEITERE INFORMATIONEN	FURTHER INFORMATION
	Weitere Informationen sind auf der Internetseite der Veranstaltung unter www.idm-ribnitz.de erhältlich.	For further information please use www.idm-ribnitz.de .